

Center for Slavic and East European Studies

Newsletter

361 Stephens Hall
University of
California
Berkeley, CA 94720
642-3230



Guest Editor: Tony Vanchu

NOTES FROM THE CHAIR

I take great pleasure in announcing the addition to our campus of an exciting new learning opportunity! UC Berkeley will soon receive each day's full broadcast of Soviet television via the USSR's Molnyia satellite system. Thanks to a generous gift from Mr. Henry S. Dakin's Washington Research Institute in San Francisco, the Slavic Center will be able to record daily broadcasts and to make videotape copies available to interested departments and individuals on campus. The system is not yet "on-line," but we have hired a graduate Research Assistant, Paul Karpuk, of the Slavic Department, who will help plan and initiate procedures for taping each day's broadcast, review the contents of the "master tapes," publish an annotated "Soviet TV Guide" to inform potential viewers of the contents of the master tapes, provide copies at cost to interested parties, and add voice-over English translation to selected programs for non-Russian-speaking audiences. In addition, we will be making frequent tapes available for general-interest viewing at Slavic House and at other places around campus.

It is exciting to contemplate the many ways that Soviet television programs may become a part of our efforts at UC Berkeley to study the Soviet Union. I foresee a multitude of possible applications: language students will have access to examples of contemporary speech and vocabulary; political science researchers and journalism students will be able to analyze Soviet television news reporting; members of every department will benefit from television documentaries relevant to their interests; students of film will be able to watch Soviet TV "Saturday Night at the Movies."

This is a particularly interesting time to be tuning in on Soviet television. General Secretary Gorbachev himself, in his speech to the 27th Party Congress, deplored the "low level" and "dullness" of Soviet television programming, spoke of the potential effectiveness of an improved television medium, and called for boldly and creatively addressing via television both the "achievements and shortcomings" of the Soviet system. Just how the new "glasnost" and self-criticism will translate on the Soviet television screen remains to be seen. Whatever develops, we will be watching!

Our video recording and copying equipment is on order and has not yet arrived, so I will have to ask your indulgence while we get our system set up and going. Campus readers of our "Newsletter" will be notified as soon as we have tapes or tape copies available (our legal advisors inform us that we may give tapes only to on-campus users).

In the meantime, our thanks should go to the many who are making this venture into Soviet television possible: to Stanford University, for agreeing to broadcast the Soviet signal to us off their "state of the art" satellite reception equipment; to Jack Kollmann, Executive Director of our Center, for helping to turn the idea into reality; and especially to Mr. Henry Dakin and his Washington Research Institute for providing the funds for us to initiate this project.

PROCESSED

George W. Breslauer
Chair of the Center

JUN 08 2006

GTU LIBRARY

BERKELEY-STANFORD PROGRAM ON SOVIET INTERNATIONAL BEHAVIOR (BSPSIB)

The Berkeley-Stanford Program starts the 1986-87 academic year with a new executive director, Dr. Richard B. Remnek, formerly of Georgetown University. The program's core faculty has been strengthened with the appointment at Stanford of David Holloway, formerly of the University of Edinburgh (U.K.), as Professor of Political Science. An authority on Soviet military affairs, Professor Holloway will teach graduate research seminars on Soviet defense policy and military affairs in the Winter and Spring quarters of 1987 at Stanford. Also, Dr. S. Neil MacFarlane, a leading young scholar on Soviet policy in the Third World, is visiting Berkeley this year, on leave from the University of Virginia, to complete a book-length study on the Soviet Union and Regional Security in the Third World.

WELCOME TO JILL

Please join us at the Slavic Center in giving a warm welcome to Jill Goldsmith who is a new member of the Center staff, succeeding Tracy Wilborn. Jill comes to us from U.C. Santa Cruz where she earned a B.A. in history while at the same time holding a number of jobs, most recently in the Santa Cruz campus personnel office. Widely traveled, she lived in Yugoslavia in 1980-81 as a foreign exchange student where she studied Croatian. While in Yugoslavia, Jill served in the capacity of editor, proofreader and translator at the Historical Institute of Slavonski Brod, and played clarinet in an orchestra which toured Poland, Bulgaria and Hungary. In 1983-84 she studied history at the University of Pau and the University of Paris with the UC Education Abroad Program. We are happy to welcome Jill to our staff.

SLAVIC HOUSE NEWS

The students of Slavic House recently elected executive officers for the Fall Semester 1986. Elected were: President, John Shifflette; Vice-President/Campus Units Liason, Karen Daniels; Vice-Presidents/Community Liason, Martha Fellows, John Fullen, Tannaki Leonian; Secretary/Treasurer, Elena Eliashberg.

Slavic House, located at 2347 Prospect, is hosting a series of Afternoon Teas each Sunday at 2:30. This series is intended to provide students of Slavic culture an opportunity to present topics of special interest to the community. Those interested in participating, please contact Janet Teineck (643-3507) or John Shifflette (643-3323) for further information.

WELCOME TO NEW GRADUATE STUDENTS

Welcome to Marija Olujic and Branislav Djurdjev, who are beginning graduate study this year at UC Berkeley, and will be working in the Slavic/East European area. Marija Olujic, who did her previous work at UCSF, is a student in the Anthropology Department. Branislav Djurdjev comes to us from the University of Novi Sad, Yugoslavia, and will be studying in the Graduate Group on Demography.

LIBRARY NEWS

I would like to inform those of you who are new to the Berkeley campus and remind those who are long-time residents of a few services offered by the library to aid its patrons:

ON-LINE CATALOGS: Every Tuesday, 9-10 am (Beginners), and Wednesday, 2-3 pm (Advanced), instruction is offered in the use of MELVYL, the UC system-wide automated catalog. Since MELVYL provides the capability of searching by key-word, it will remain a useful bibliographic tool even after the inception of GLADIS, the soon-to-be active on-line catalog for the Berkeley campus. Meet at the MELVYL training session sign in the Loan Hall, Doe Library.

TOURS: Tours of the Main Library are offered every Wednesday at 3:15, and last approximately one hour. Those interested should gather at the General Reference Desk, Doe Library.

NEWLY CATALOGED BOOKS: Each month lists of newly cataloged books in Slavic and East European languages (Polish appears on its own list) are distributed to the Center for Slavic and East European Studies and the Slavic Department Library, Rm. 284 Dwinelle. A copy is also available in the Slavic Librarian's Office, Rm. 346 Doe Library. All titles on the list are currently available for circulation.

Recent acquisition: Uchenyia zapiski, izdavaemyia Imperatorskim kazanskim universitetom. 1834-1916. [on microfiche]. Please note that this title is still in process. Since the cataloging for this series will be very complex, please contact the Slavic Librarian for assistance.

Alan Urbanic
Rm. 346 Doe Library
642-0956

FREE STATISTICAL CONSULTING

The Department of Statistics operates a drop-in consulting service in which advanced graduate students are available as consultants under faculty supervision. While potential users of this service are welcome to come by at any stage of their research, they are encouraged to do so early on in their projects, so the consultants may be helpful at the design stage. A short description of your project (one paragraph to two pages) should be sent in advance to the Consulting Service, Department of Statistics, 367 Evans Hall. Fall drop-in hours are Tuesday 10-12 and Wednesday 8-10, Rm. 443 Evans. Individual appointments may be arranged by using the sign-up sheet on the door of 443 Evans.

FELLOWSHIPS, EMPLOYMENT, STUDY/TRAVEL

OFFICE OF EDUCATIONAL DEVELOPMENT GRANTS AND AWARDS FOR TEACHING AND INSTRUCTIONAL IMPROVEMENT, 1986-87

The Office of Educational Development offers a variety of grants for the improvement of instruction, development of new courses, assessment of curricular needs, and the training and guidance of Graduate Student Instructors. Deadlines are as follows:

Instructional Improvement Grants: October 24, 1986 (for Spring Semester 1987)
March 6, 1987 (for Summer of Fall Semester 1987)

Committee on Teaching Minigrants: same as above
Graduate Student Instructor Training Grants: April 3, 1987 (for 1987-88)

For more detailed information, guidelines, and application forms, contact the Office of Educational Development, 273 Stephens Hall, 642-6392.

INTERNATIONAL RESEARCH AND EXCHANGES BOARD (IREX) programs and application deadlines:

Research Exchanges with the USSR for 1987-88: Ministry Exchange (semester/academic year, for scholars at all levels, all fields); ACLS-USSR Academy of Sciences Exchange (one to ten months; restricted to senior scholars in the humanities or social sciences); DEADLINE: November 1, 1986

East European Exchanges for 1987-88: Academic year, semester and part-semester exchanges, for scholars at all academic levels, all fields; DEADLINE: November 1986.

Summer 1987 Moscow State University Language Program for Teachers of Russian; DEADLINE: November 1, 1986

Summer 1987 Slavonic Studies Seminar in Bulgaria; DEADLINE: December 1, 1986

Specialized Language Training: Individualized, on-site intensive language study of at least one semester for researchers to acquire competence in a language of Eastern Europe or one of the non-Russian nationalities of the USSR; DEADLINE: October 15, 1986.

Grants for collaborative projects in the humanities and social sciences with Soviet and East European Scholars and institutions; DEADLINES: October 31, 1986 and April 30, 1987.

Developmental Grants: Major year-long or multi-year grants in preparation for exchange participation; DEADLINE: October 15, 1986, and March 15, 1987, for tenure beginning January 1 and June 1, 1987, respectively.

For further information contact IREX by mail or phone, providing the following information: program for which application is intended; academic affiliation or job title; highest degree and date received; age, citizenship, proposed time abroad, field of specialization, proposed project. IREX, 126 Alexander Street, Princeton, New Jersey 08540-7102; telephone (609)683-9500.

SOVIET STUDIES PROGRAM COORDINATOR

The Soviet Studies Curricular Committee at Oberlin College invites applications for the position of Program Coordinator. This is a half-time, ten-month administrative and professional position funded through June 1989, which will report to the Chair of the Soviet Studies Curricular Committee. The Program Coordinator will have administrative responsibilities for the implementation of curricular and extra-curricular programs. Applicants should hold a B.A., have a strong background in Soviet Studies, clerical skills, and administrative experience; candidates with academic work beyond the B.A., competency in Russian, and the ability to assume some instructional duties are preferred. Interested persons should submit a letter of application, a curriculum vitae, and at least two letters of recommendation to the Chair of the Soviet Studies Curricular Committee, Rice Hall, Oberlin College, Oberlin Ohio, 44074. The announced deadline is October 3, 1986.

Research grants for 1988 The Russian and East European Center, University of Illinois at Urbana-Champaign announces a program of research grants for independent scholars. Scholars doing research on any topic related to Eastern Europe or the USSR may apply for grants for periods between 15 February and 17 May 1988, for periods of four weeks to three months. No salary or stipend; provides modest housing near campus, research allowance of \$10.00/week, and temporary faculty status. Write to Marianna Tax Choldin, Research Director, REEC. Indicate research topic, desired dates of residence; enclose biographical sketch and list of publications. REEC UofILL, 1208 West California Ave Urbana, IL 61801; (217)333-1244. Deadline: 1 April, 1987.

REEC will also offer its 15th annual Summer Research Laboratory on Russian and Eastern Europe, designed for scholars who wish to use the University Library. Associateship provide housing for up to 14 nights and library privileges; graduate students and those from outside North America are eligible for housing up to 28 nights. Full information from Lynne Curry, address as above. No application deadline given. Run 16 June to 9 August.

FULBRIGHT PROGRAMS 1987-88

Fulbright Collaborative Research Grants provide funding for joint research abroad by teams of two or three U.S. graduate students or recent post-graduate researchers

This program is open to all fields of research and is available for most countries "where conditions permit." CAMPUS DEADLINE: December 17 4:00 pm.

Travel Grants are available to some countries to supplement a non-IIE administered maintenance award. CAMPUS DEADLINE: January 17, 1987.

U.S. Department of Education Fulbright-Hays Doctoral Dissertation Research Abroad. Available for advanced graduate students engaged in full-time doctoral dissertation research to conduct research overseas in modern foreign language and area studies. Period of study must be at least six months and no longer than twelve months. Students must be enrolled at UC Berkeley and have been admitted to candidacy for a doctoral degree in modern foreign languages or area studies by the time the fellowship period begins. CAMPUS DEADLINE: November 10, 1986.

For further information and applications, contact the Graduate Division Fellowship Office, 1 California Hall, 642-0672.

UC BERKELEY STUDENT TRIP TO THE SOVIET UNION BETWEEN SEMESTERS!

The Department of Slavic Languages and Literatures, in cooperation with the Slavic Center, is working on plans to send a student group to the USSR between semesters. Arrangements are still being worked out but here are the tentative plans:

Dates: 27 December 1986 - 10 January 1987 (15 days)

Itinerary: New York - Helsinki - Moscow (six nights) - Erevan (four nights) - Leningrad (six nights) - Helsinki - New York

Included: Gala New Year's eve party in Moscow; visit to the recently re-opened Kremlin Armory Museum; excursion from Moscow to Zagorsk (Holy Trinity and St. Sergius Monastery); excursions from Erevan to Echmiadzin (seat of the Catholicos of the Armenian Church) and to Garni (1st-century Roman temple in the Lesser Caucasus Mountains) and Gegard (13th-century mountain cave monastery); excursion from Leningrad to the Great Palace at Pavlovsk; full (but optional) schedule in each city of museum visits; four evenings of theater; first-class accomodation in Intourist hotels, two persons per room (twin beds, private baths); all meals; visa fees included.

Faculty tour leader (depending on sufficient tour enrollment): Henryka Yakusheva, Lecturer in the Department of Slavic Languages and Literatures.

Cost \$1,875 from New York; or approximately \$2,165 round trip from San Francisco.

Payment Schedule \$275 deposit due by 28 October; balance due by 12 November 1986.

Eligibility Everyone, whether or not currently a student, is welcome to apply; in the event of oversubscription, preference will be given to UCB students (undergraduate and graduate).

Further information and registration: We are excited about this travel opportunity and hope that enough students are interested to make the trip possible. We are aiming for a group of between 15 and 30 persons. If you are interested in this opportunity, please let us know right away by signing up in the Slavic Department (or call: (415)642-2979), with your address and phone number (no obligation), and you will be included in any informational mailings, notices of meetings, etc. If you have any questions, leave word with the Slavic Department and either Henryka Yakusheva or Jack Kollmann will get back to you. We will soon have more information on the trip, and within about two weeks we will be having an informational and organizational meeting. Please be sure you sign the list of interested persons right away, so that we may contact you.

Calendar of Events.

- Wed Oct 1
442 Stephens
Noon
BAG LUNCH: Recent participants in International Research & Exchanges Board programs in the Soviet Union and Eastern Europe will tell us of their experiences abroad, share anecdotes and practical tips, and pass on some of the latest jokes from the lands to the east. Do you plan to apply for funding to do research and/or study in the USSR or Eastern Europe? IREX is one of the most important sources of support. Anyone who has recently conducted research or studies in the area, whether through IREX or another institution, or anyone interested in applying for study in the Soviet Union or Eastern Europe, whether now or in the future, is welcome to attend.
- Wed Oct 1
2223 Fulton
Noon
BAG LUNCH: DR. ELIZABETH SHEPARD, Associate Specialist at the Slavic Center, will give a repeat performance of her talk, "A Trip on the Trans-Siberian Railway" (with slides). Beth travelled through the Soviet Far East and Siberia in May 1986, while serving as lecturer with a University of California alumni group. Sponsored by the Institute of East Asian Studies; to be held in their conference room, sixth floor.
- Mon Oct 6
88 Dwinelle
4 pm
LECTURE: MICHAEL SHAPIRO, Lecturer in Slavic Languages and Literatures at Princeton University, and Visiting Professor of Slavic Languages and Literatures at UC Berkeley for the Fall Semester, will speak on "Gogol's Tropological Vision." Sponsored by the Department of Slavic Languages and Literatures.
- Wed Oct 15
Howard Lounge,
Faculty Club
4-6 pm
LECTURE: DR. YOUN-CHA SHIN CHEY will speak on "Soviet Koreans and Korean Culture in the Soviet Union," with slides of Kazakhstan and Uzbekistan. Dr. Chey (Ph.D., Yale University) is the author of several articles on Russian language and literature and has translated Pushkin's poems into Korean. She is currently the Executive Director of the Multi-Services Center for Koreans in San Francisco.
- Fri Oct 17
117 Dwinelle
Noon
VIDEO PRESENTATION: "Video From Russia: The People Speak," dubbed into English, with Russian still audible, hosted by the film's producer, Dmitrii Devyatkin, of New York. With official permission neither granted nor denied, Devyatkin recorded a remarkably candid series of interviews with a variety of Soviet citizens about their lives and concerns for their country and the world. This video, shown on both American and European television, was nominated for an Emmy award in 1985. Devyatkin will also discuss his current video project, "A Village in the North: USSR," about his life in a village in the Arkhangel'sk region.
- Fri Oct 17
thru
Sun Nov 23
PFA
FILM SERIES: "A SALUTE TO THE SOVIET REPUBLICS," a series of twenty-one films, including at least one from each republic. All films will be shown in the original with English subtitles. Admission is \$3.75 for one film, \$5.25 for double bills. Please see attached schedule for details.
- Tues Oct 21
155 Kroeber
2-3:30 pm
LECTURE: NORMAN DAVIES, Professor of History, London School of Slavonic and East European Studies, will speak on "Poland, World War II and East-West Relations." Professor Davies is a noted expert on Polish history and is the author of God's Playground: A History of Poland in Two Volumes (New York: Columbia University Press, 1982), and most recently, Heart of Europe: A Short History of Poland (Oxford University Press, 1984). This is a guest-lecture in the course "History of Soviet-American Relations since 1917" in the Peace and Conflict Studies Program. The public is welcome to attend.

Thur Oct 23
122 Wheeler
4 pm

LECTURE: BEATA DORIN, an Israeli writer and publisher, will speak on "The Murder of the Feminist Poet Kari Unksova." Co-sponsored with the Department of Slavic Languages and Literatures.

Sun Oct 26
Menlo Park
8 pm

CONCERT: SLAVYANKA, a Bay Area Slavic men's chorus, returning from a recent tour of the Soviet Union, will perform at St. Bede's Episcopal Church, 2650 Sand Hill Road, Menlo Park. Tickets are \$7 general, \$5 students/seniors. For information please call 854-6555.

Wed Oct 29
88 Dwinelle
4 pm

LECTURE: VLADIMIR ALEXANDROV, Professor of Russian Literature at Yale University, will speak on "Nabokov's The Gift: On Metaphysics, Ethics, Aesthetics." Professor Alexandrov has recently published Andrej Bely: The Major Symbolist Fiction, Harvard University Press, 1985.

Mon Nov 3
88 Dwinelle
4 pm

LECTURE: ANNA LJUNGGREN, Visiting Scholar at Yale University from the University of Stockholm, will speak on "The Enigmatic Everyday Word of Annensky: His Archaisms and Gallicisms" (in Russian). Sponsored by the Department of Slavic Languages and Literatures.

PACIFIC FILM ARCHIVE'S SALUTE TO THE SOVIET REPUBLICS

University Art Museum
2625 Durant Avenue

Fri Oct 17
7:30 pm

Guests from the USSR - Director Elem Klimov, Director Albert Mkrtchian, Actress, Dilom Egamberdieva. COME AND SEE (Idi i Smotri, 1985), directed by Elem Klimov. In Russian with English titles.

Sat Oct 18
7:00 pm

Director Albert Mkrtchian in person - TANGO OF OUR CHILDHOOD (Tango Nashevo Detstva, 1985). In Armenian with English titles.

9:15 pm

Actress Dilom Egamberdieva in person - THE REVOLT OF THE DAUGHTERS-IN-LAW (Bunt Nevestok, 1985), directed by Melis Abzalov. In Uzbek with English titles.

Fri Oct 24
7:00 pm and
9:30 pm

DESCENDANT OF THE SNOW LEOPARD (Potomok Belovo Barza, 1985), directed by Tolomush Okeev. In Kirghiz with English titles.

Sat Oct 25
3:30 pm

Family matinee - SCHEHERAZADE'S 1002nd NIGHT (I Yescho Noch Shakherezady, 1984), directed by Takhir Sabirov. In Tadjik with English titles.

7:30 pm and
9:15 pm

THE LEGEND OF SURAM FORTRESS (Legenda o Suramskoy Kreposti, 1985), directed by Sergei Paradjanov and Dodo Abashidze. In Georgian with English titles.

Sun Oct 26
5:00 pm and
8:45 pm
7:00 pm

SHADOWS OF OUR FORGOTTEN ANCESTORS (Tini Zabutikh Predkiv, 1964), directed by Sergei Paradjanov. In Ukranian with English titles.

THE BULLFIGHT (Corrida/Korrida, 1982), directed by Olav Neuland. In Estonian with English titles.

Fri Oct 31
7:30 pm and
9:25 pm

TRIAL ON THE ROAD (Checkpoint/Proverka na Dorogakh, 1972/85), directed by Alexei German. In Russian with English titles.

Salute to the Soviet Republics, continued.

- Sat Nov 1 FAVORITES OF THE MOON (Les Favoris de la Lune, 1985?), directed by Otar Iosellani. In French with English titles.
- Fri Nov 7 FAREWELL (Proshchanie, 1982), directed by Elem Klimov. In Russian with English titles.
- Sat Nov 8 THE ASCENT (Voshojdenie, 1977), directed by Larissa Shepitko. In Russian with English titles. WINGS (Krylya, 1966), directed by Larissa Shepitko. In Russian with English titles.
- Sun Nov 9 THE UNMARKED LOAD (1985), directed by Vladimir Popkov. In Ukranian with English titles.
- Fri Nov 14 MEETING IN THE MILKY WAY (Svidanie na Mlechnom Puti, 1985). In Latvian with English subtitles. THE NUT BREAD (Orekhovy Khleb, 1984), directed by Bykhodjadurdy Narliyev. In Lithuanian with English titles.
- Sat Nov 15 MY HOME IN THE GREEN HILLS (Moi Dom Na Zelenykh Kholmakh), directed by Assy Suliyeva. In Kazakh with English titles. FRAGGI DEPRIVED OF HAPPINESS (Fraggi - Razluchenny so Schastiyem, 1985), directed by Hodjakuli Narliyev. In Turkmen with English titles.
- Sun Nov 16 Five recent animated films from Soviet Republics - THE TALE OF TALES, THERE WILL COME SOFT RAINS, FABLES, WOLF AND CALF and THERE LIVED A DOG...
- Fri Nov 21 HERE YOU WON'T SEE PARADISE (Zdes Tebya ne Vstretit Rai, 1982), directed by Tofik Ismailon. In Azerbaidjan with English titles. THE LAUTARS (Lautary, 1972), directed by Emil Lotyanu. In Moldavian with English titles.
- Sat Nov 22 BLUE MOUNTAINS (Golubye Gory, 1984), directed by Eldar Shengelaya. In Georgian with English titles.
- Sun Nov 23 ELISSO (1928), directed by Nikolai Shengelaya. Russian intertitles with English translation. PIROSMANI (1974), directed by Georgi Shengelaya. In Russian with English titles.

Please note that, whereas most Soviet films seen abroad are dubbed into Russian for export, in this series most films are shown in the language of the region where they were produced. General admission is \$3.75 for one film, \$5.25 for double bills. For further information, please phone 642-1412.



CENTER FOR SLAVIC AND
EAST EUROPEAN STUDIES

BERKELEY, CALIFORNIA • 94720

POST-DOCTORAL FELLOWSHIP AT BERKELEY

1987-88

A grant from the Andrew W. Mellon Foundation will allow the Center for Slavic and East European Studies at the University of California, Berkeley, to offer one post-doctoral fellowship for the academic year 1987-88.

Applicants must have completed their dissertations by the time of application, and must have received their PhD no more than three years before the time of prospective arrival in Berkeley. The recipient must be in residence in Berkeley for the major portion of his/her fellowship term and will be expected to participate in Center activities, including the presentation of at least one public lecture and one seminar.

The main purpose of this fellowship is to give a young scholar an opportunity to generate articles or book-length publications from his/her dissertation, in order to ensure his/her contribution to knowledge and to increase his/her competitiveness on the academic job market.

The fellowship pays \$18,000 for the academic year. Applications must be received by January 15, 1987. Awards will be announced By April 1. Each applicant should submit a letter outlining his/her proposed research and writing for the 1987-88 academic year, a full curriculum vitae and three letters of recommendation. Dissertations may be requested at a later date.

Application materials should be sent to:

George W. Breslauer, Chair
Center for Slavic and East European Studies
361 Stephens Hall
University of California
Berkeley, CA 94720

Center for Slavic and East European Studies
61 Stephens Hall
University of California
Berkeley, CA 94720
V 03